KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä tammikuuta 2007,

Valtiontuesta C 38/2005 (ex NN 52/2004), jonka Saksa on myöntänyt Biria-konsernille

(tiedoksiannettu numerolla K(2007) 130)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/492/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa edellä mainittujen artiklojen mukaisesti [1] ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

(1) Komissiolle tehtiin 23 päivänä tammikuuta 2002 ja 20 päivänä elokuuta 2002 kantelu valtiontakauksen muodossa myönnetystä valtiontuesta Biria-konsernin hyväksi.

(2) Komission ja Saksan käytyä asiasta kirjeenvaihtoa Saksa ilmoitti komissiolle 24 päivänä tammikuuta 2003 päivätyllä, 28 päivänä tammikuuta 2003 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä peruuttavansa takaussuunnitelman, jonka toteuttamisen ehdoksi oli asetettu luvan saaminen komissiolta. Suunnitelman peruuttaminen annettiin tiedoksi kantelun tekijälle 17 päivänä helmikuuta 2003 päivätyllä kirjeellä.

(3) Kantelun tekijä toimitti 1 päivänä heinäkuuta 2003 päivätyllä, 9 päivänä heinäkuuta 2003 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä ja 8 päivänä elokuuta 2003 päivätyllä, 5 päivänä syyskuuta 2003 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä lisätietoja toisesta Biria-konsernin hyväksi myönnetystä valtiontakauksesta ja valtion osakkuuksista konsernin yrityksissä.

(4) Komissio pyysi 9 päivänä syyskuuta 2003 päivätyllä kirjeellä asiasta tietoja, jotka Saksa toimitti 14 päivänä lokakuuta 2003 päivätyllä, 16 päivänä lokakuuta 2003 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä. Komissio pyysi 9 päivänä joulukuuta 2003 asiasta lisätietoja, jotka Saksa toimitti 19 päivänä maaliskuuta 2004 päivätyllä, samana päivänä saapuneeksi kirjatulla kirjeellä.

(5) Komissio teki 18 päivänä lokakuuta 2004 tietojen antamista koskevan välipäätöksen, koska sillä oli aihetta epäillä, olivatko Biria-konsernin hyväksi toteutetut tukitoimenpiteet niiden tukiohjelmien mukaisia, joiden perusteella ne oli ilmoitettu myönnetyiksi. Saksa toimitti tietojen antamista koskevassa välipäätöksessä pyydetyt lisätiedot 31 päivänä tammikuuta 2005 päivätyllä, samana päivänä saapuneeksi kirjatulla kirjeellä.

(6) Komissio aloitti 20 päivänä lokakuuta 2005 muodollisen tutkintamenettelyn, joka koski kyseisiä epäilyksenalaisia valtiontukia. Komissio totesi samassa päätöksessä, että eräät muut sääntöjenvastaisiksi väitetyt tukitoimenpiteet eivät joko ole tukea tai ne on myönnetty hyväksyttyjen tukiohjelmien perusteella ja mukaisesti. Tutkintamenettelyn aloittamista koskeva komission päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. [2] Komissio kehotti päätöksessään kaikkia asianomaisia esittämään huomautuksensa toimenpiteistä, jotka ovat mahdollisesti tukea. Komissio vastaanotti huomautuksia 27 päivänä tammikuuta 2006 päivätyllä, 30 päivänä tammikuuta 2006 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä eräältä asianomaiselta, joka ei halunnut nimeään julkistettavan, 6 päivänä helmikuuta 2006 päivätyllä, samana päivänä saapuneeksi kirjatulla kirjeellä Prophete GmbH & Co KG:ltä, Rheda-Wiedenbrückilta ja Pantherwerke AG:ltä, Löhne sekä 6 päivänä helmikuuta 2006 päivätyllä, samana päivänä saapuneeksi kirjatulla kirjeellä ja 27 päivänä helmikuuta 2006 päivätyllä, samana päivänä saapuneeksi kirjatulla kirjeellä Vaterland-Werke GmbH & Co. KG:ltä, Neuenrade.

[1] EUVL C 2, 5.1.2006, s. 14.

[2] Ks. alaviite 1.

(7) Huomautukset toimitettiin edelleen Saksalle 6 päivänä helmikuuta 2006 ja 2 päivänä maaliskuuta 2006 päivätyillä kirjeillä. Saksa vastasi huomautuksiin 5 päivänä huhtikuuta 2006 päivätyllä, 7 päivänä huhtikuuta 2006 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä ja 12 päivänä toukokuuta 2006 päivätyllä, samana päivänä saapuneeksi kirjatulla kirjeellä.

(8) Saksa otti 23 päivänä tammikuuta 2006 päivätyllä, samana päivänä saapuneeksi kirjatulla kirjeellä kantaa muodollisen tutkintamenettelyn aloittamiseen.

(9) Komissio pyysi 6 päivänä helmikuuta 2006 päivätyllä kirjeellä asiasta lisätietoja, jotka Saksa toimitti 5 päivänä huhtikuuta 2006 päivätyllä, 7 päivänä huhtikuuta 2006 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä. Komissio lähetti 19 päivänä heinäkuuta 2006 Saksalle jälleen lisätietopyynnön, johon Saksa vastasi 25 päivänä syyskuuta 2006 päivätyllä, 26 päivänä syyskuuta 2006 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä.

II **KUVAUS**

2.1 **Tuensaajayritys**

(10) Biria-konserni valmistaa ja myy polkupyöriä. Konsernin emoyrityksen, Biria AG:n kotipaikka on Neukirchissa, Sachsenissa, joka on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukainen tukialue.

(11) Konsernin liikevaihto vuonna 2003 oli 93,2 miljoonaa euroa (vuonna 2002 83,8 miljoonaa euroa) ja se tuotti samana vuonna voittoa 3,7 miljoonaa euroa (vuonna 2002 5,8 miljoonan euron tappiot). Konsernin työntekijämäärä vuonna 2003 oli 415 henkilöä (vuonna 2002 490 työntekijää), ja se luokitellaan sen perusteella suuryritykseksi.

(12) Emoyritys Biria AG perustettiin vuonna 2003, jolloin (vanha) Biria AG ja yksi sen tytäryrityksistä, Sachsen Zweirad GmbH, sulautuivat. Yrityksen nimi muutettiin samanaikaisesti Sachsen Zweirad GmbH:sta Biria GmbH:ksi. Biria GmbH muutettiin huhtikuussa 2005 Biria AG:ksi. Vuonna 2003 Biria GmbH:n (nykyinen Biria AG) vuotuinen liikevaihto oli 55,7 miljoonaa euroa ja voitot 3,6 miljoonaa euroa. Biria AG:n ainoa omistaja on Mehdi Biria.

(13) Emoyrityksen lisäksi tärkeimpiä konserniin kuuluvia yrityksiä ovat Bike Systems GmbH & Co Thüringer Zweiradwerk KG, jäljempänä 'Bike Systems', ja Checker Pig GmbH. Bike Systems kuuluu Biria-konserniin tämän tytäryrityksen Bike Systems Betriebs- und Beteiligungsgesellschaft mbH:n, jäljempänä 'BSBG', kautta.

(14) Bike Systemsin kotipaikka on Nordhausenissa, Thüringenissä, joka on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukainen tukialue. Bike Systemsin liikevaihto vuonna 2003 oli 6,1 miljoonaa euroa ja se tuotti 0,6 miljoonaa euroa tappiota. Sen palveluksessa oli 157 työntekijää. Bike Systems valmistaa polkupyöriä yksinomaan emoyrityksensä BSBG:n lukuun (sopimusvalmistus). BSBG vastaa pyörien markkinoinnista.

(15) Checker Pig GmbH:n kotipaikka on Dresdenissä, Sachsenissa, joka on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukainen tukialue. Sen liikevaihto vuonna 2003 oli 6,9 miljoonaa euroa ja se tuotti 0,4 miljoonaa euroa tappiota. Sen palveluksessa oli kyseisenä vuonna 43 työntekijää.

(16) Biria AG myi 7 päivänä marraskuuta 2005 valtaosan omaisuudestaan kahdelle yritykselle, jotka kuuluvat yksityiseen osakkuusrahastoon, Lone Star -konserniin. Kiinteistöt pysyvät Biria AG:n omistuksessa, ja se vuokraa niitä Lone Star -konsernille. Omaisuuden myyntihinta oli 11,5 miljoonaa euroa. Ulkopuolinen asiantuntija on arvioinut kyseisen omaisuuden markkina-arvon 10,7 miljoonaksi euroksi. Lone Star -konserniin kuuluva yritys tai kuuluvat yritykset toimivat ilmeisesti nykyisin Biria GmbH:n nimellä.

(17) Saksan mukaan myynti toteutettiin julkisessa ja avoimessa tarjouskilpailussa, jolle ei ollut asetettu ehtoja. Tarjouskilpailu julkistettiin Internetissä ja monissa sanomalehdissä. Uuden sijoittajan osakkuutta varten suunniteltiin useampia vaihtoehtoja, jotka olivat liiketoimintakauppa (nk. *asset deal*), koko yrityksen myynti yhtenä kokonaisuutena tai osakkeiden osto. Lone Star siirsi loppujen lopuksi omaisuuserät omistukseensa *asset deal* -liiketoimintakaupalla.

(18) Saksan mukaan yrityksen myynti oli pantu vireille jo ennen muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta 20 päivänä lokakuuta 2005 tehtyä komission päätöstä. Ensimmäinen määräaika tarjousten jättämiselle päättyi 4 päivänä lokakuuta 2005.

2.2 **Rahoitustoimenpiteet**

(19) Toimenpide 1: Deutsche Ausgleichsbankin (joka on yksi liittovaltion kehityspankeista) tytäryritys gbb Beteiligungs-AG, jäljempänä 'gbb', hankki maaliskuussa 2001 Bike Systemsistä 2 070 732 euron äänettömän osakkuuden (*stille Einlage*), joka oli voimassa vuoden 2010 loppuun. Saksan mukaan toimenpide toteutettiin markkinaehdoin eikä se sen vuoksi sisältänyt lainkaan valtiontukea.

(20) Toimenpide 2: Sachsenin osavaltio myönsi 20 päivänä maaliskuuta 2003 Sachsen Zweirad GmbH:n ottamalle 5,6 miljoonan euron käyttöpääomaluotolle 80-prosenttisen takauksen, joka oli alun perin voimassa vuoden 2008 loppuun. Takaus purettiin tammikuussa 2004 ja korvattiin Biria GmbH:n hyväksi myönnetyllä takauksella (ks. toimenpide 3). Takaus myönnettiin Sachsenin osavaltion takausohjelman ([3]) eli komission hyväksymän tukiohjelman perusteella.

(21) Toimenpide 3: Sachsenin osavaltio myönsi 9 päivänä joulukuuta 2003 Biria GmbH:n (nykyinen Biria AG) ottamalle 24 875 000 euron käyttöpääomaluotolle 80-prosenttisen takauksen konsernin liikevaihdon kasvattamista ja rahoitusstrategian uudistamista koskevien suunnitelmien rahoittamiseen. Kyseinen luotto koostuu 8 miljoonan euron takaisinmaksettavista käyttöpääomalainoista (*Betriebsmitteltilgungsdarlehen*), 7,45 miljoonan euron konttokuranttiennakosta (*Kontokorrentlinie*) ja 9,425 miljoonan euron kausirahoituksesta (*Saisonfinanzierungslinie*). Takaus myönnettiin Sachsenin osavaltion takausohjelman eli komission hyväksymän tukiohjelman perusteella. Takaus myönnettiin sillä ehdolla, että Sachsen Zweirad GmbH:n saama takaus (toimenpide 2) puretaan. Takaus tuli sen vuoksi voimaan vasta 5 päivänä tammikuuta 2004, kun Sachsen Zweiradille myönnetty takaus oli purettu.

III **SYYT MUODOLLISEN TUTKINTAMENETTELYN ALOITTAMISEEN**

(22) Muodollinen tutkintamenettely aloitettiin, koska komissio epäili Saksan väitettä, jonka mukaan äänetön osakkuus oli toteutettu markkinaehdoin. Komission näkemyksen mukaan Bike Systems oli äskettäin selviytynyt maksukyvyttömyystilanteesta saneeraussuunnitelman avulla, joten sen tulevaisuudennäkymät olivat epävarmat. Se olisi sen vuoksi pitänyt katsoa tuolloin vaikeuksissa olevaksi yritykseksi. Komissio epäili, että korvaus ei ollut kohtuullinen suhteessa toimenpiteeseen liittyneeseen riskiin ja että äänetöntä osakkuutta ei ollut toteutettu markkinaehdoin. Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdan poikkeusmääräysten soveltamisen osalta komissiolla ei ollut mitään tietoa siitä, täyttikö toimenpide valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen yhteisön suuntaviivojen ([4]), jäljempänä 'yhteisön suuntaviivat', mukaiset edellytykset.

(23) Lisäperusteena muodollisen tutkintamenettelyn aloittamiselle oli edellä mainittu komission alustava päätelmä, jonka mukaan Sachsen Zweirad GmbH:n ja Biria GmbH:n hyväksi myönnetyt takaukset eivät täyttäneet niiden perustana Saksan mukaan olleen hyväksytyn tukiohjelman edellytyksiä eivätkä sen vuoksi kuuluneet kyseisen tukiohjelman soveltamisalaan. Komissio katsoo, että Sachsen Zweirad GmbH ja Biria GmbH olivat takausten myöntämisen aikaan vaikeuksissa olevia yrityksiä. Koska Sachsen Zweirad GmbH ja Biria GmbH olivat lisäksi suuria yrityksiä, takauksista olisi kyseisen tukiohjelman mukaan pitänyt antaa erilliset ilmoitukset komissiolle. Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdan poikkeusmääräysten soveltamisen osalta komissio epäili, täyttikö toimenpide yhteisön suuntaviivojen mukaiset edellytykset.

IV **ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET**

(24) Komissio vastaanotti huomautuksia eräältä asianomaiselta, joka ei halua nimeään julkistettavan, Unternehmen Prophete GmbH & Co. KG:ltä, Pantherwerke AG:ltä ja Vaterland-Werke GmbH & Co. KG:ltä.

4.1 **Nimettömänä pysyttelevän kilpailijan esittämät huomautukset**

(25) Kilpailija, joka ei halua nimeään julkistettavan, totesi muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta esittämissään huomautuksissa, että Biria AG pystyi 24,5 miljoonan euron valtiontakauksen ansiosta myymään polkupyöriä kilpailijan asiakkaille todellisia tuotantokustannuksia alhaisempaan hintaan, vaikka kyseisellä kilpailijalla on käytettävissään Saksan kustannustehokkain tuotantolaitos.

(26) Lisäksi Biria AG tuotti vuonna 2003 väistämättä voittoa, koska rahoituslaitokset luopuivat 8,567 miljoonan euron saatavista. Biria AG toiminta oli sen jälkeen vuosina 2004 ja 2005 jälleen tappiollista.

(27) Kilpailija kiinnitti huomiota myös siihen, että Biria myytiin Lone Starille *asset deal* -liiketoimintakaupalla. Kilpailijan mukaan Sachsen-LB ja Mittelständische Beteiligungsgesellschaft luopuivat todennäköisesti tällöin suuresta osasta saataviaan. Entisen Biria AG:n kaikki omaisuuserät on siirretty Lone Star -konserniin kuuluvalle uudelle Biria GmbH -yritykselle.

4.2 **Prophete GmbH & Co. KG ja Pantherwerke AG**

(28) Prophete GmbH & Co. KG ja Pantherwerke AG, jäljempänä 'Prophete ja Pantherwerke', totesivat muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta esittämissään huomautuksissa, että valtiontukien ansiosta Biria voi myydä tuotteitaan hinnoilla, jotka eivät olisi mahdollisia tavanomaisissa markkinaolosuhteissa. Molemmat yritykset ovat Birian kilpailijoita, joten tuilla on niihin suora vaikutus.

([3]) Direktiivi N:o 73/1993, *Bürgerschaftsrichtlinie des Freistaats Sachsen*, SG (93) D/9273, 7.6.1993.
([4]) EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.

(29) Biria-konserni on noin 700 000 polkupyörän vuosituotannollaan Saksan suurin polkupyörävalmistaja. Biria-konserniin kuuluvat yritykset toimivat kaksilla polkupyörämarkkinoiden segmenteillä eli erikoistumattoman kaupan ja erikoistuneen tukkukaupan aloilla.

(30) Erikoistumattoman kaupan osalta vähittäismyynti tapahtuu kokonaisuudessaan vähittäiskauppaketjujen ja postimyynnin kautta. Tällä markkinasegmentillä myytävien polkupyörien hinta on yleensä noin 100–199 euroa. Propheten ja Pantherwerken arvion mukaan tällä segmentillä myydään yhteensä noin 1,5 miljoonaa polkupyörää, joten Birialla on 650 000 myydyn polkupyörän perusteella noin 50 prosentin osuus kyseisistä markkinoista.

(31) Biria-konserni on Propheten ja Pantherwerken mukaan määräävässä asemassa myös erikoistuneen tukkukaupan segmentillä. Tämän markkinasegmentin myyntivolyymi on noin 150 000–200 000 polkupyörää. Erikoistuneessa tukkukaupassa hinnat voivat nousta aina 400 euroon. Pantherwerke on tällä segmentillä Birian suora kilpailija.

(32) Prophete ja Pantherwerke totesivat jo vuosia sitten, että Biria-konsernin hintatarjoukset ovat jatkuvasti muiden valmistajien hintoja alhaisempia. Tätä eroa ei voida selittää liiketaloudellisin perustein, sillä vaikka Biria-konsernin myyntimäärät ovat sen määräävän markkina-aseman ansiosta suurempia, sen toimintaolosuhteet eivät kuitenkaan ole muita paremmat. Prophete ja Pantherwerke otaksuvat, että Biria-konsernille on aiheutunut viime vuosina huomattavia tappioita sen alhaisempien myyntihintojen vuoksi.

(33) Äänettömän osakkuuden osalta Prophete ja Pantherwerke epäilevät, olisiko yksityinen sijoittaja hankkinut kyseistä osakkuutta, kun otetaan huomioon Bike Systemsin taloudellinen tilanne maaliskuussa 2001.

(34) Prophete ja Pantherwerke katsovat, että Sachsen Zweirad GmbH:n ja Birian hyväksi vuosina 2003 ja 2004 myönnetyt kaksi takausta ovat yhteisön valtiontukisääntöjen vastaisia. Propheten ja Pantherwerken näkemyksen mukaan tuensaajayritykset olivat takausten myöntämisen aikaan vaikeuksissa olevia yrityksiä. Uusi Biria-yritys olisi niiden mukaan katsottava aiempien kahden yrityksen oikeudelliseksi seuraajaksi. Vastaperustetun yrityksen aloitustaseella ei niiden mielestä ole merkitystä.

(35) Molemmat takaukset myönnettiin tuen ainutkertaisuuden periaatteen vastaisesti, sillä Biria-konsernin muodostavat yritykset kykenivät jatkamaan liiketoimintaansa vain toistuvan valtiontuen turvin.

(36) Kilpailijoihin kohdistuneiden kielteisten vaikutusten vastapainoksi ei toteutettu minkäänlaisia tasoitustoimenpiteitä. Biria-konsernin markkinaosuutta ei pyritty supistamaan. Konsernin toimintastrategiana oli päinvastoin liiketoiminnan laajentaminen entisestään aggressiivisen hintapolitiikan avulla. Biria oli ilmoittanut kotisivuillaan aikovansa kasvattaa myyntimääräänsä vuosien 2004 ja 2005 välisenä aikana 850 000 polkupyörään. Prophete ja Pantherwerke kiinnittivät huomautuksissaan huomiota myös lehdistötiedotteeseen, jonka mukaan Biria AG:n omistaja on myynyt yrityksen liiketoiminnan yksityiselle osakkuusrahastolle, Lone Starille.

4.3 **Vaterland-Werke GmbH & Co. KG**

(37) Muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta esittämissään huomautuksissa Vaterland-Werke GmbH & Co. KG, jäljempänä 'Vaterland-Werke', toteaa, että Biria-konserni on 700 000–800 000 polkupyörän vuosituotannollaan Saksan suurin polkupyörävalmistaja. Ainoa vastaavankokoinen valmistaja on MIFA Mitteldeutsche Fahrradwerke, jonka vuosituotanto on 700 000 polkupyörää. Muut valmistajat yltävät vain noin 250 000–400 000 polkupyörän vuosituotantoon.

(38) Vaterland-Werke ja Biria toimivat molemmat erikoistumattoman kaupan markkinasegmentillä, jolla myynti tapahtuu suurten vähittäiskauppaketjujen ja postimyyntiyritysten välityksellä. Tällä segmentillä käydään erittäin kovaa kilpailua, ja Biria tunnetaan sillä aggressiivisena kilpailijana, jonka hinnat alittavat todelliset tuotantokustannukset. Tällainen käyttäytyminen on mahdollista vain ulkopuolisten rahoituslähteiden turvin, ja Birian tapauksessa rahoitus perustuu valtiontukeen. Tällainen tilanne uhkaa kaikkien pienten kilpailijoiden toimintaa, jota ei avusteta valtiontuilla. Tilanteella on ollut erityisen suuri vaikutus Vaterland-Werkeen. Käyttämätöntä kapasiteettia ei voida käyttää uusien tilausten työstämiseen. Koska markkinoilla on liikakapasiteettia, kapasiteetinlisäys, jonka jokin valmistaja toteuttaa valtiontuen turvin, rasittaa muita kilpailijoita.

(39) Äänettömän osakkuuden osalta Vaterland-Werke epäilee, olisiko yksityinen sijoittaja hankkinut kyseistä osakkuutta, kun otetaan huomioon Bike Systemsin taloudellinen tilanne maaliskuussa 2001.

(40) Vaterland-Werke katsoo, että Sachsen Zweirad GmbH:n ja Birian hyväksi vuosina 2003 ja 2004 myönnetyt kaksi takausta ovat yhteisön valtiontukisääntöjen vastaisia. Tuensaajayritykset olivat takausten myöntämisen aikaan vaikeuksissa olevia yrityksiä. Uusi Biria-yritys olisi Vaterland-Werken mukaan katsottava aiempien kahden yrityksen oikeudelliseksi seuraajaksi. Vastaperustetun yrityksen aloitustaseella ei ole merkitystä.

(41) Molemmat takaukset myönnettiin tuen ainutkertaisuuden periaatteen vastaisesti, sillä Biria-konsernin muodostavat yritykset kykenivät jatkamaan liiketoimintaansa vain toistuvan valtiontuen turvin.

(42) Kilpailijoihin kohdistuneiden kielteisten vaikutusten vastapainoksi ei toteutettu minkäänlaisia tasoitustoimenpiteitä. Biria-konsernin markkinaosuutta ei pyritty supistamaan. Konsernin toimintastrategiana oli päinvastoin liiketoiminnan laajentaminen entisestään aggressiivisen hintapolitiikan avulla. Biria oli ilmoittanut kotisivuillaan aikovansa kasvattaa myyntimääräänsä vuosien 2004 ja 2005 välisenä aikana 850 000 polkupyörään. Vaterland-Werke kiinnittää huomautuksissaan huomiota myös lehdistötiedotteeseen, jonka mukaan Biria AG:n omistaja on myynyt yrityksen liiketoiminnan yksityiselle osakkuusrahastolle, Lone Starille.

V SAKSAN HUOMAUTUKSET

(43) Saksa toteaa muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisesta esittämissään huomautuksissa, että gbb:n äänetön osakkuus toteutettiin markkinaehdoin. Saksa on komission kanssa samaa mieltä siitä, että äänettömään osakkuuteen liittyy suurempi riski kuin tavanomaisiin lainoihin. Äänettömän osakkuuden ehdot perustuvat kuitenkin Saksan mukaan viite- ja diskonttokorkojen vahvistamismenetelmästä annettuun komission tiedonantoon ([5]). Kyseisen tiedonannon mukaan viitekorko on alin käytetty korko, ja sitä voidaan korottaa tilanteissa, joissa on erityinen riski. Korotus voi tällöin olla 400 peruspistettä tai jopa enemmän.

(44) Äänettömästä osakkuudesta maksettava korvaus on Saksan mukaan 12,25 prosenttia (8,75 prosentin kiinteä osuus ja 3,5 prosentin osuus, joka riippuu tuloksesta). Se on 600 peruspistettä komission 6,33 prosentin viitekorkoa korkeampi. Voidaankin todeta, että gbb oli ottanut huomioon sen, että yrityksessä oli meneillään rakenneuudistus, ja äänettömään osakkuuteen liittyvä riski oli sen vuoksi yrityksen uudelleenjärjestelyn ja vakuuksien puuttumisen vuoksi suurempi. Tämän lisäriskin vastapainoksi gbb:n korvausta korotettiin 200 peruspistettä.

(45) Lisäksi päätös äänettömästä osakkuudesta perustui Saksan mukaan ennusteeseen, jonka mukaan yrityksen liikevaihto kasvaisi vuosien 2001 ja 2003 välisenä aikana 0,89 miljoonasta 3,38 miljoonaa euroon. Saksa päätteli tästä, että äänettömälle osakkuudelle sovittu 12,25 prosentin korvaus oli kohtuullinen suhteessa osakkuuteen liittyneeseen riskiin. Saksa katsoo, että sillä, että osan korvauksesta suuruus vaihtelee, ei ole merkitystä, koska tämä on äänettömien osakkuuksien tapauksessa yleinen käytäntö ja vastaa markkinatalouden ehdoin toimivan sijoittajan käyttäytymistä.

([5]) EYVL C 273, 9.9.1997, s. 3.

(46) Sachsen Zweirad GmbH:n hyväksi myönnetystä takauksesta Saksa toteaa, että yritys ei ollut sen myöntämisen aikaan vaikeuksissa eikä täyttänyt mitään yhteisön suuntaviivoissa tarkoitettuja, vaikeuksissa olevan yrityksen tunnusmerkkejä. Yrityksen käytettävissä oli vuonna 2003 (siihen saakka, kun se sulautui lokakuussa Birian kanssa) 404 miljoonan euron arvosta omaa pääomaa ja se tuotti 2,1 miljoonaa euroa voittoa. Yrityksen taloudellinen tilanne oli parantunut vuonna 2003 verrattuna tilanteeseen vuosina 2001–2002 vuoden 2002 lopulla toteutettujen vakauttamistoimien ja markkinatilanteen kohentumisen seurauksena.

(47) Saksa toteaa lisäksi, että vaikka yrityksen maksuvalmiustilanne oli vaikea, se ei ollut muuttunut varsinaisesti vakavaksi. Ei ollut vaaraa siitä, että yksityiset rahoituslaitokset eivät olisi pidentäneet sen luottojen voimassaoloa. Myöskään suuret korkomenot eivät olleet johtaneet maksuvalmiusongelmiin, kuten komissio väittää.

(48) Biria GmbH:lle (nykyinen Biria AG) myönnetystä takauksesta Saksa toteaa, että se myönnettiin Biria-konsernin uuden toimintastrategian perusteella. Kyseisen strategian mukaan konsernin organisaatiota kevennettäisiin ja sen hankinnat, vastuu tuotannosta ja jakelu keskitettäisiin Biria GmbH:hon. Liikevaihdon kasvattamiseen tarvittavan rahoituksen lisäksi toimintastrategia sisälsi myös konsernin kokonaisrahoituksen uudelleenjärjestelyn.

(49) Saksan näkemyksen mukaan Biria GmbH (nykyinen Biria AG) ei ollut takauksen myöntämisen aikaan vaikeuksissa oleva yritys. Tässä yhteydessä on sen mielestä tehtävä ero vanhan ja uuden Biria AG:n välillä. Uuden Biria AG:n voitaisiin katsoa olleen vaikeuksissa vain siinä tapauksessa, että vanhan Biria AG:n vaikeudet (jos niitä ylipäänsä oli) olisivat siirtyneet edelleen sille. Näin ei kuitenkin tapahtunut uuden Biria AG:n tapauksessa. Se syntyi vanhan Biria AG:n ja Sachsen Zweirad GmbH:n sulautumisen tuloksena. Sachsen Zweirad GmbH, joka ei ollut missään mielessä vaikeuksissa oleva yritys, oli sulautumisprosessissa taloudellisesti määräävässä asemassa. Tämän vuoksi ei voida automaattisesti olettaa, että uusi Biria AG olisi ollut vaikeuksissa oleva yritys. Vaikka vanha Biria AG olisi sitä paitsi ollutkin vaikeuksissa, sulautuminen Sachsen Zweirad GmbH:n kanssa olisi vaikuttanut siten, että uuden Biria AG:n ei voitu automaattisesti katsoa olleen vaikeuksissa oleva yritys.

(50) Lisäksi Saksa korostaa, että yhden yksityisen rahoituslaitoksen vetäytyminen yrityksen rahoituksesta johtui pankin strategian muuttumisesta fuusion seurauksena. Kaksi muuta rahoituslaitosta lopettivat rahoitustoimensa samaan aikaan mainitun yksityisen pankin kanssa. Saksan mukaan tätä ei kuitenkaan voida pitää merkkinä luottamuksen puutteesta, sillä yksi näistä rahoituslaitoksista osallistui vielä kahden erillisen hankkeen rahoittamiseen.

(51) Saksa katsoo, että Sachsen Zweirad GmbH:n ja Biria AG:n sulautumisen tarkoituksena ei ollut kiertää valtiontukisääntöjä ja välttää yrityksen luokittelu vaikeuksissa olevaksi yritykseksi, vaan se perustui kyseisen konsernin uuteen toimintastrategiaan.

(52) Ottaessaan kantaa nimettömänä pysyttelevän kilpailijan huomautuksiin Saksa väitti, että kyseisen kilpailijan ja Birian kustannusrakennetta koskevat luvut eivät ole keskenään vertailukelpoisia. Saksan mukaan kilpailijan liikevaihto on kasvanut, kun taas Biria-konsernin myynti on supistunut. Kyseisen kilpailijan tulos ennen korkoja, veroja ja poistoja heikkeni samaan aikaan, kun taas Biria-konsernin vastaava tunnusluku pysyi vakaana. Tämä osoittaa, että Biria ei myy tuotteitaan polkuhinnoilla ja että kilpailija on itse asiassa noudattanut aggressiivisempaa hinnoittelukäytäntöä kuin Biria-konserni.

(53) Saksa väittää, että taloudellisia haittoja, joista kilpailija ilmoittaa kärsineensä Biria-konsernin käyttäytymisen seurauksena, ei ole näytetty toteen tosiseikkojen perusteella eikä esitetty johdonmukaisella tavalla. Saksan mukaan markkinoilla, joilla on kilpailua, on lisäksi erittäin yleistä, että kilpailija myy tuotteitaan jonkin toisen yrityksen hintoja alhaisempaan hintaan.

(54) Vastineena kilpailijan huomautuksiin, jotka koskivat Biria-konsernin liiketoiminnan myyntiä Lone Star -konsernille, Saksa esitti yksityiskohtaisia tietoja varsinaisesta myyntiprosessista ja lisäksi yksityisten ja julkisten velkojien saatavien maksamisesta.

(55) Propheten, Pantherwerken ja Vaterland-Werken huomautusten osalta Saksa korosti, että polkupyörämarkkinat jakautuvat kolmeen eikä, kuten kyseiset kolme yritystä olivat väittäneet, kahteen segmenttiin. Nämä kolme segmenttiä ovat myynti erikoisliikkeissä, postimyynti ja itsepalvelumyynti. Birian asema postimyynnissä on vahva, muttei johdu niinkään aggressiivisesta hintapolitiikasta vaan ennemminkin lyhyistä toimitusajoista. Itsepalvelumyynnin markkinasegmenttiä puolestaan hallitsee MIFA AG. Birian osuus myynnistä kyseisellä segmentillä on alle 10 prosenttia.

(56) Saksa torjuu Vaterland-Werken väitteen, jonka mukaan Biria olisi suunnitellut liiketoimintansa laajentamista aggressiivisen hintapolitiikan avulla, viitaten tältä osin jo aiemmin menettelyn aikana toimitettuihin tietoihin. Saksan ilmoituksen mukaan Biria AG:n vuosituotanto oli 670 000 polkupyörää vuonna 2003 mutta on sen jälkeen supistunut.

VI TUEN ARVIOINTI

6.1 Tuensaajayritys

(57) Tuet myönnettiin Sachsen Zweirad GmbH:lle ja Biria GmbH:lle (nykyinen Biria AG) sekä Biria GmbH:n tytäryritykselle Bike Systemsille. Biria AG myi 7 päivänä marraskuuta 2005 valtaosan liiketoiminnastaan kahdelle yritykselle, jotka kuuluvat yksityiseen osakkuusrahastoon, Lone Star -konserniin. Komissio toteaa, että kauppa toteutettiin esitettyjen tietojen mukaan julkisessa ja avoimessa tarjouskilpailussa, jolle ei ollut asetettu ehtoja. Saksan mukaan eräs asiantuntija oli arvioinut omaisuuserien myyntiarvon 10,7 miljoonaksi euroksi. Lone Star -konsernin maksama 11,5 miljoonan euron hinta ylitti siis hinta-arvion.

(58) Komissio päättelee hallussaan olevien tietojen perusteella, ettei ole mitään näyttöä siitä, että Lone Star -konserni olisi hyötynyt tuista jollain tavoin, eikä sen seurauksena myöskään siitä, että Lone Star -konserni olisi hyötynyt suoraan tai välillisesti Biria GmbH:lle (nykyinen Biria AG) ja Bike Systemsille myönnetyistä tuista.

6.2 Toimenpiteen toteuttamisesta markkinaehdoin

(59) Saksan näkemyksen mukaan gbb:n äänetön osakkuus Bike Systemsissä (toimenpide 1) toteutettiin markkinaehdoin. Äänettömään osakkuuteen liittyvä riski vastaa etuoikeusasemaltaan heikommassa asemassa oleviin lainoihin liittyvää riskiä, ja sitä olisi sen vuoksi käsiteltävä suuren riskin sisältävän lainan tavoin. Maksukyvyttömyystilanteessa tai selvitystilassa äänetön osakkuus maksetaan takaisin vasta kaikkien muiden saatavien maksamisen jälkeen. Äänettömään osakkuuteen liittyvä riski on suurempi kuin investointiin myönnettyyn tavanomaiseen pankkilainaan liittyvä riski. Tavanomaisella pankkilainalla on lisäksi yleensä pankin määräämien ehtojen mukainen vakuus ja se heijastaa komission viitekorkoa. Äänettömästä osakkuudesta maksettavan korvauksen olisikin oltava huomattavasti komission viitekorkoa suurempi.

(60) Komission viitekorko oli osakkuuden toteutusajankohtana 6,33 prosenttia. Osakkuudelle sovittiin kiinteä 8,75 prosentin korvaus ja 3,5 prosentin muuttuva korvaus, jonka suuruus riippuu voitoista. Sovittu korvaus ylittää siis komission viitekoron.

(61) Bike Systems oli kuitenkin juuri selviytynyt maksukyvyttömyystilanteesta saneeraussuunnitelman turvin. Sen tulevaisuudennäkymät olivat epävarmat, sillä siinä toteutettiin vain suppea rakenneuudistus. Tilikauden 2001 taseen mukaan yritys tuotti kyseisenä vuonna edelleen tappiota. Sen oman pääoman määrä oli edelleen miinuksella, mutta piilovarausten ansiosta tämä ei johtanut maksukyvyttömyyteen. Bike Systems olisi tämän vuoksi pitänyt katsoa tuolloin vaikeuksissa olevaksi yritykseksi.

(62) Komissio katsookin, että korvaus ei ollut kohtuullinen suhteessa toimenpiteeseen liittyneeseen riskiin ja että äänetöntä osakkuutta ei ollut toteutettu markkinaehdoin. Osakkuus tuotti siis Bike Systemsille hyötyä, jota se ei olisi saanut markkinaehdoin.

6.3 **Tukien kuulumisesta hyväksyttyjen tukiohjelmien piiriin**

(63) Sachsen Zweirad GmbH:n 5,6 miljoonan euron käyttöpääomaluotolle myönnetty takaus (toimenpide 2) ja Biria GmbH:n (nykyinen Biria AG) 24,875 miljoonan euron käyttöpääomaluotolle myönnetty takaus (toimenpide 3) myönnettiin Sachsenin osavaltion takausohjelman perusteella. Kyseisen hyväksytyn tukiohjelmaan mukaan elinkelpoisille yrityksille myönnetyt takaukset yli 5 miljoonan Saksan markan (2,6 miljoonan euron) lainoille, jotka on otettu uusia investointeja ja erityistapauksissa investointien jälkirahoitusta ja käyttöpääoman hankintaa varten, ovat sallittuja. Poikkeustapauksissa voidaan hyväksyä myös yhdistymisen ja rakenneuudistuksen rahoittaminen. Takausten myöntämisestä suuren yrityksen rakenneuudistukseen on kuitenkin ilmoitettava erikseen komissiolle.

(64) Saksan mukaan hyväksytyn tukiohjelman edellytykset täyttyivät ja takaukset ovat sen vuoksi ohjelman mukaisia. Saksa katsoo, että Sachsen Zweirad GmbH ja Biria GmbH (nykyinen Biria AG) eivät olleet takausten myöntämisen aikaan vaikeuksissa olevia yrityksiä. Takaukset myönnettiin käyttöpääomalainojen vakuudeksi, mikä on kyseisen tukiohjelman mukaan sallittua.

(65) Komissio ei ole Saksan kanssa samaa mieltä siitä, että takaukset olisivat niiden perustaksi väitetyn tukiohjelman mukaisia. Toisin kuin Saksa, komissio katsoo, kuten jäljempänä kuvaillaan yksityiskohtaisemmin, että Sachsen Zweirad GmbH oli takauksen myöntämisen aikaan maaliskuussa 2003 vaikeuksissa oleva yritys ja myös Biria GmbH oli vaikeuksissa takauksen myöntämishetkellä joulukuussa 2003. Takauksen myöntämisestä vaikeuksissa olevan yrityksen rakenneuudistukseen on kuitenkin ilmoitettava erikseen komissiolle.

Sachsen Zweirad GmbH:n hyväksi myönnetty takaus (toimenpide 2)

(66) Saksan näkemyksen mukaan Sachsen Zweirad GmbH ei täyttänyt mitään yhteisön suuntaviivoissa ([6]) tarkoitettuja, vaikeuksissa olevan yrityksen tunnusmerkkejä. Komissio huomauttaa, että yhteisön suuntaviivojen 6 kohdassa mainitut vaikeuksissa olevan yrityksen tyyppilliset tunnusmerkit tarjoavat vain viitteitä siitä, milloin yritystä voidaan kohdella vaikeuksissa olevana yrityksenä, eikä niitä pitäisi katsoa edellytyksiksi, jotka on täytettävä kaikilta osin. Sachsen Zweirad GmbH:n tavanomaisen liiketoiminnan tulos vuonna 2001 oli 1 274 000 euroa tappiollinen ja vuonna 2002 tappioita kertyi 733 000 euroa. Emoyritys Biria otti tappiot vastatakseen voittojen ja tappioiden yhdistämisestä tehdyn sopimuksen mukaisesti. Liikevaihto pieneni vuonna 2002 verrattuna vuoteen 2001.

(67) Vuotta 2002 koskevan vuosikertomuksen mukaan Sachsen Zweirad GmbH:lla oli myös maksuvalmiusongelmia. Vuosikertomuksessa todetaan nimenomaisesti, että Sachsen Zweirad GmbH:n maksuvalmiustilanne oli kireä varaston ennakkorahoituksesta aiheutuneiden suurten kulujen ja konsernin sisäisen kasvun vuoksi. Vuosikertomuksen mukaan yrityksen säilyminen toimintakykyisenä voitiin varmistaa vain siinä tapauksessa, että pankit olisivat valmiit pitämään nykyiset luotot voimassa tai uudelleenjärjestelemään niitä.

(68) Saksan käsityksen mukaan ei ollut vaaraa siitä, että yksityiset rahoituslaitokset eivät olisi pidentäneet luottojensa voimassaoloa. Tämä ei kuitenkaan muuta sitä päätelmää, että yrityksen maksuvalmiustilanne oli kireä. Vuosikertomuksen mukaan useimmat luotot olivat erääntymässä alle viiden vuoden kuluttua, mikä ei ole missään tapauksessa optimaalista liiketoiminnan rahoittamisen kannalta ja lisää myös yrityksen riskialttiutta. Luottojen lyhytkestoisuus aiheutti myös sen, että yrityksen korkomenot olivat suuret (vaikkakin hieman pienemmät vuonna 2002 kuin vuonna 2001), mikä kuormitti entisestään yrityksen maksuvalmiutta.

(69) Komissio päättelee tämän vuoksi, että Sachsen Zweirad GmbH oli takauksen myöntämisen aikaan vaikeuksissa oleva yritys ja sille myönnetty takaus on sen vuoksi katsottava rakenneuudistusta koskevaksi takaukseksi. Koska kyseisenkaltaisen takauksen myöntämisestä suurelle yritykselle on ilmoitettava erikseen komissiolle, takauksen perustana Saksan mukaan olleen tukiohjelman edellytykset eivät täyttyneet eikä takaus sen vuoksi kuulunut kyseisen tukiohjelman piiriin.

Biria GmbH:n hyväksi myönnetty takaus (toimenpide 3)

(70) Biria GmbH (nykyinen Biria AG) perustettiin 1 päivänä lokakuuta 2003 (silloisen) Biria AG:n ja sen tytäryrityksen Sachsen Zweirad GmbH:n sulautumisen tuloksena.

([6]) Ks. alaviite 4.

(71) Saksan näkemyksen mukaan Biria GmbH:n (nykyinen Biria AG) sekä (silloisen) Biria AG:n ja Sachsen Zweirad GmbH:n välillä on tehtävä selkeä ero, sillä sulautumisen tuloksena perustettiin uusi yritys. Kysymystä siitä, oliko tämä yritys takauksen myöntämisen aikaan 9 päivänä joulukuuta 2004 vaikeuksissa oleva yritys, onkin tarkasteltavan sulautumisen tuloksena syntyneen uuden yrityksen aloitustaseen perusteella. Aloitustase osoittaa Saksan mukaan, että Biria GmbH:ta ei voida pitää vaikeuksissa olevana yrityksenä.

(72) Komissio ei hyväksy tätä Saksan väitettä. Uutta yritystä Biria GmbH:ta ei voida tarkastella aiemmista Biria AG:stä ja Sachsen Zweirad GmbH:sta erillisenä yrityksenä, sillä se syntyi näiden kahden yrityksen sulautumisen tuloksena. Muussa tapauksessa yrityksen luokittelu vaikeuksissa olevaksi yritykseksi olisi helppo välttää taloudellisten toimijoiden fuusioitumisen tai uuden yrityksen perustamisen kautta. Silloinen Biria AG tuotti vuonna 2002 tappiota ja sillä oli Sachsen Zweirad GmbH:n tavoin maksuvalmiusongelmia. Biria GmbH otti vastatakseen (silloisen) Biria AG:n ja Sachsen Zweirad GmbH:n kaikki velat ja vastuut. Biria GmbH omistaa lisäksi samat omaisuuserät ja harjoittaa samaa liiketoimintaa kuin (silloinen) Biria AG ja Sachsen Zweirad GmbH. Komissio katsoo tämän vuoksi, että Biria GmbH peri (silloisen) Biria AG:n ja Sachsen Zweirad GmbH:n vaikeudet.

(73) Saksan mukaan Sachsen Zweirad GmbH oli sulautumisprosessissa taloudellisesti määräävässä asemassa. Saksa katsoo, että Sachsen Zweirad GmbH ei ollut vaikeuksissa oleva yritys eikä sen vuoksi voida automaattisesti olettaa, että uusi Biria AG olisi ollut vaikeuksissa. Komissio ei yhdy Saksan näkemykseen vaan on vahvasti sitä mieltä, että Sachsen Zweirad GmbH oli vaikeuksissa oleva yritys. Uusi Biria GmbH sai tämän seurauksena ”perinnöksi” myös Sachsen Zweirad GmbH vaikeudet.

(74) Vuoden 2003 vuosikertomuksen mukaan Biria-konsernin rakenneuudistusta ja organisaatiouudistusta jatkettiin vuonna 2003. Tämä prosessi oli alkanut jo vuonna 2002 ja kattoi myös konsernin rahoituksen uudelleenjärjestelyn. Biria-konserni laati Sachsenin osavaltion 24,875 miljoonan euron lainalle myöntämän takauksen pohjalta uuden strategian toimintansa rahoittamiseksi keskipitkällä aikavälillä. Uuden rahoitusstrategian myötä korkoihin tehtiin huomattavia muutoksia, mikä mahdollisti konsernin korkomenojen alentamisen.

(75) Pankkirintamalla toteutettiin samaan aikaan uudelleenjärjestelyitä. Kolme pankkia ilmoitti olevansa valmiit luopumaan 8 567 000 euron saatavista (eli ilmeisesti huomattavasti yli 50 prosentin osuudesta saataviensa kokonaismäärästä) vastineena saataviensa loppuosan välittömästä maksamisesta. Toimenpiteen 3 laina, jolla on 80-prosenttinen takaus, koostuu siten 8 miljoonan euron käyttöpääomalainasta, 7,45 miljoonan euron konttokuranttisopimuksesta ja 9,425 miljoonan euron kausirahoituksesta.

(76) Biria GmbH:lla (nykyisellä Biria AG:lla) oli siis takauksen myöntämisen aikaan vakavia maksuvalmiusongelmia, joiden perusteella sen voidaan katsoa olleen vaikeuksissa. Tätä päätelmää tukee se, että kolme pankkia oli vetäytynyt Birian toiminnan rahoittamisesta ja ne olivat jopa valmiit luopumaan suurimmasta osasta saataviaan, jos loput saatavat maksettaisiin niille välittömästi. Tämä osoittaa, että pankeilla oli vakavia epäilyjä siitä, kykenisikö Biria maksamaan velkojaan ja voitaisiinko sen katsoa olevan kannattava yritys.

(77) Saksa väittää, että pankit vetäytyivät Birian toiminnan rahoittamisesta ainoastaan liiketoimintastrategiansa uudelleensuuntaamisen vuoksi. Komissio toteaa, että pankit luopuivat todennäköisesti noin 50 prosentin osuudesta maksamattomista saatavistaan. Tämä osoittaa, että vaikka pankit olisivatkin vetäytyneet rahoituksesta liiketoimintastrategiansa uudistamiseen liittyvistä syistä, ne pitivät erittäin epätodennäköisenä, että Biria maksaisi sille myönnetyt lainat kokonaisuudessaan takaisin.

(78) Komissio päättelee tämän vuoksi, että Biria GmbH oli takauksen myöntämisen aikaan vaikeuksissa ja sille myönnetty takaus on sen vuoksi katsottava rakenneuudistusta koskevaksi takaukseksi. Koska kyseisenkaltaisen takauksen myöntämisestä suurelle yritykselle on ilmoitettava erikseen komissiolle, takauksen perustana Saksan mukaan olleen tukiohjelman edellytykset eivät täyttyneet eikä takaus sen vuoksi kuulunut kyseisen tukiohjelman piiriin.

6.4 **Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu valtiontuki**

(79) Perustamissopimuksen 87 artiklan mukaan jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Euroopan yhteisöjen tuomioistuinten vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan toteutuu, jos tuensaajayritys harjoittaa taloudellista toimintaa, johon sisältyy jäsenvaltioiden välistä kauppaa.

(80) Äänettömän osakkuuden (toimenpide 1) toteuttaja oli gbb. Saksan mukaan osakkuuden hankki gbb oman ohjelman (*Eigenprogramm*) puitteissa, joten siihen ei sisältynyt valtion tukitoimia. Komissio toteaa kuitenkin, että gbb oli osakkuuden toteutuksen aikaan kokonaan Deutsche Ausgleichsbankin määräysvallassa. Deutsche Ausgleichsbank on Saksan liittovaltion kehityspankki, joka on julkisoikeudellinen laitos ja jonka tehtävänä on tukea Saksan taloutta. Myös gbb:llä on tukihankkeisiin liittyviä tehtäviä. Se oli vastuussa esimerkiksi Itä-Saksan vakauttamis- ja kasvurahastosta (*Konsolidierungs- und Wachstumsfond Ostdeutschland*), jonka tehtävänä oli kohdentaa Itä-Saksassa sijaitseville keskisuurille yrityksille omaa pääomaa niiden pääomapohjan vahvistamiseksi. Komissio katsoo tämän vuoksi, että kyse on valtion toteuttamasta toimenpiteestä. Kuten edellä johdanto-osan 59–62 kappaleessa todetaan, Bike Systems sai toimenpiteestä etua, jota se ei olisi saanut markkinaehdoin.

(81) Toimenpiteet 2 ja 3 muodostavat takaukset myönsi Sachsenin osavaltio, joten ne myönnettiin valtion varoista ja katsotaan valtion toimenpiteiksi. Takaukset hyödyttivät Sachsen Zweirad GmbH:ta ja Biria GmbH:ta (nykyinen Biria AG), sillä ne eivät olisi saaneet kyseisiä takauksia markkinoilta vastaavin ehdoin.

(82) Sekä Bike Systems että Sachsen Zweirad GmbH ja Biria GmbH valmistavat polkupyöriä. Koska näillä tuotteilla käydään kauppaa rajojen yli, toimenpiteet uhkaavat vääristää kilpailua ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Komissio päättelee tämän vuoksi, että äänetön osakkuus ja molemmat takaukset ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea ja niitä ei myönnetty hyväksytyn tukiohjelman perusteella. Toimenpiteet 1, 2 ja 3 ovat siksi uutta tukea ja ne on arvioitava sen mukaisesti.

Toimenpiteeseen 1 sisältyvä tukiosuus

(83) Komissio katsoo, että äänettömän osakkuuden tukiosuus on sen korvauksen, jonka Bike Systems olisi joutunut maksamaan äänettömästä osakkuudesta vapailla markkinoilla, ja tosiasiallisesti maksetun korvauksen välinen erotus. Koska Bike Systems oli äänettömän osakkuuden toteutuksen aikaan vaikeuksissa ja osakkuuteen liittyi sen vuoksi suuri riski, tuen osuus äänettömässä osakkuudessa voidaan katsoa 100 prosentiksi, sillä yksikään markkinataloussijoittaja ei olisi toteuttanut tämänkaltaista osakkuutta (ks. EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta valtiontukiin takauksina annetun komission tiedonannon ([7]) 3.2 kohta).

(84) Viite- ja diskonttokorkojen vahvistamismenetelmästä annetun komission tiedonannon ([8]) mukaan viitekorot vastaavat tavanomaisin takauksin katetuista keskipitkän ja pitkän aikavälin lainoista veloitettavaa keskimääräistä korkoa. Tiedonannossa todetaan lisäksi, että tällä tavoin määritetty viitekorko on vähimmäiskorko, jota voidaan korottaa tiettyjen riskitekijöiden perusteella (esimerkiksi kun yritys on vaikeuksissa tai kun pankkien yleensä vaatimat vakuudet puuttuvat). Korotus voi tällöin olla 400 peruspistettä tai jopa enemmän. Äänetön osakkuus ei ole laina, mutta sitä voidaan verrata lainaan, johon liittyy erityisen suuri riski, sillä se on maksukyvyttömyystilanteessa etuoikeudeltaan huonompi kuin kaikki muut saatavat, myös etuoikeusasemaltaan heikommassa asemassa olevat lainat.

(85) Kuten johdanto-osan 61 kohdassa todetaan, äskettäin maksukyvyttömyysmenettelystä selviytyneen Bike Systemsin tilanteen on katsottava olleen epävakaa. Sen tulevaisuudennäkymät olivat epävarmat, sillä siinä toteutettiin vain suppea rakenneuudistus. Kuten mainitussa johdanto-osan kappaleessa todetaan, yritystä on sen vuoksi kohdeltava vaikeuksissa olevana yrityksenä. Äänettömälle osakkuudelle ei myöskään annettu lainkaan vakuuksia, mikä lisäsi tappioriskiä. Vakuuksien puuttumisen lisäksi äänetön osakkuus on maksukyvyttömyystilanteessa etuoikeudeltaan kaikkia muita lainoja huonompi, mikä kasvattaa tappioriskiä entisestään.

(86) Komissio onkin tarkasteltavana olevassa tapauksessa sitä mieltä, että Bike Systemsin olisi pitänyt maksaa korkoa, jonka suuruus olisi ollut vähintään viitekorko korotettuna ensiksi 400 peruspisteellä vaikeuksissa olevan yrityksen aseman vuoksi ja toiseksi 400 peruspisteellä vakuuksien puuttumisen vuoksi. Komissio katsoo lisäksi, että korkoa olisi ollut kohtuullista korottaa vielä 200 peruspisteellä sillä perusteella, että äänetön osakkuus on maksukyvyttömyystilanteessa etuoikeudeltaan heikommassa asemassa. Tämä noudattaa viite- ja diskonttokorkojen vahvistamismenetelmästä annettuun komission tiedonantoon sisältyviä ohjeita, joiden mukaan tilanteissa, joissa on erityinen riski (esimerkiksi kun yritys on vaikeuksissa tai kun pankkien yleensä vaatimat vakuudet puuttuvat), korkoa voidaan korottaa 400 peruspistettä tai jopa enemmän. Äänettömään osakkuuteen sisältyvä tukiosuus vastaa siis erotusta 1 000 peruspisteellä korotetun viitekoron ja äänettömästä osakkuudesta tosiasiallisesti saadun korvauksen välillä.

([7]) EYVL C 71, 11.3.2000, s. 14.
([8]) Ks. alaviite 5.

(87) Muuttuva 3,5 prosentin korvaus voidaan ottaa tukiosuuden laskennassa vain osittain huomioon, sillä se riippuu siitä, tuottaako yritys voittoa. Yrityksen tilanne oli kuitenkin heikko ja sen tuottonäkymät epävarmat. Komission mielestä onkin kohtuullista, että muuttuvasta korvauksesta otetaan huomioon vain puolet eli 1,75 prosentin osuus. Tukiosuuden laskennassa käytettävänä tosiasiallisena korvauksena olisi tämän mukaisesti otettava huomioon 8,75 prosentin kiinteä korko ja puolet muuttuvasta 3,5 prosentin korvauksesta eli yhteensä 10,5 prosentin korko. Tukiosuus vastaa siis erotusta 1 000 peruspisteellä korotetun viitekoron ja 10,5 prosentin korvauksen välillä.

Toimenpiteisiin 2 ja 3 sisältyvä tukiosuus

(88) Toimenpiteet 2 ja 3 muodostavien takausten ansiosta Sachsen Zweirad GmbH ja Biria GmbH saivat lainaa rahoitusmarkkinoilla yleensä tarjottavia ehtoja edullisemmin ehdoin. Toimenpiteen 2 muodostavaan takaukseen ja toimenpiteen 3 muodostavaan takaukseen sisältyvä tukiosuus vastaa erotusta sen koron välillä, jonka Sachsen Zweirad GmbH ja Biria GmbH olisivat joutuneet maksamaan markkinaehtoisesta lainasta (eli takauksettomasta lainasta), ja sen koron välillä, jolla taattu laina todellisuudessa myönnettiin. Erotuksen olisi vastattava preemiota, jonka markkinataloussijoittaja olisi vaatinut näille takauksille. Koska Sachsen Zweirad GmbH ja Biria GmbH olivat takauksien ja niitä vastaavien lainojen myöntämisen aikaan vaikeuksissa, tuen osuus takauksista saattaa olla jopa 100 prosenttia, sillä yksikään lainanantaja ei olisi myöntänyt lainoja ilman takausta. ([9])

(89) Viite- ja diskonttokorkojen vahvistamismenetelmästä annetun komission tiedonannon ([10]) mukaan viitekorot vastaavat tavanomaisin takauksin katetuista keskipitkän ja pitkän aikavälin lainoista veloitettavaa keskimääräistä korkoa. Tiedonannossa todetaan lisäksi, että tällä tavoin määritetty viitekorko on vähimmäiskorko, jota voidaan korottaa tiettyjen riskitekijöiden perusteella (esimerkiksi kun yritys on vaikeuksissa tai kun pankkien yleensä vaatimat vakuudet puuttuvat). Korotus voi tällöin olla 400 peruspistettä tai jopa enemmän.

(90) Kuten johdanto-osan 66–78 kappaleessa todetaan, Sachsen Zweirad GmbH ja Biria GmbH olivat takausten myöntämisen aikaan vaikeuksissa olevia yrityksiä. Sachsen Zweirad GmbH:lle myönnettyyn lainaan ja takaukseen liittyi erityisen pienten vakuuksien vuoksi tavanomaista suurempi riski. Sachsen Zweirad GmbH:lle myönnetyn lainan vakuutena oli vain konserniin kuuluvien yritysten omavelkainen takaus. Tällaisen takauksen taloudellinen arvo on erittäin pieni.

(91) Komissio katsoo tämän vuoksi, että Sachsen Zweirad GmbH:n olisi ilman takausta pitänyt maksaa korkoa, jonka suuruus olisi ollut vähintään viitekorko korotettuna 400 peruspisteellä vaikeuksissa olevan yrityksen aseman vuoksi ja vielä 400 peruspisteellä erittäin vähäisten vakuuksien vuoksi. Takauksen tukiosuus vastaa tämän seurauksena erotusta 800 peruspisteellä korotetun viitekoron ja tosiasiallisen koron, jolla taattu laina myönnettiin, välillä.

(92) Biria GmbH:lle myönnetyn lainan ja takauksen vakuuksien taloudellinen arvo oli suurempi kuin Sachsen Zweirad GmbH:lle myönnetyn takauksen tapauksessa. Vakuudet olivat kuitenkin edelleen pienemmät kuin yleensä vaaditaan. Biria GmbH:n takauksen vakuutena on 15 miljoonan euron ensisijainen kiinnitysluotto Bike Systemsin omaisuuteen. Kiinnitysluotto on kuitenkin etuoikeudeltaan huonompi kuin toinen, 2 miljoonan euron laina. Ensisijainen kiinnitysluotto kattoi tämän vuoksi ainoastaan hieman yli 50 prosenttia koko lainasummasta. Muiden vakuuksien (kiinnitysluotot, saatavien siirto, konserniin kuuluvien yritysten omistuksessa olevien tavaroiden omistuksenpidätys ja Biria GmbH:n omistajien omavelkainen takaus) arvo oli erittäin vähäinen.

(93) Tämän vuoksi komissio katsoo, että tarkasteltavana olevassa tapauksessa Biria GmbH:n olisi ilman takausta pitänyt maksaa korkoa, jonka suuruus olisi ollut vähintään viitekorko korotettuna 400 peruspisteellä vaikeuksissa olevan yrityksen aseman vuoksi ja vielä 300 peruspisteellä vähäisten vakuuksien vuoksi (vrt. 400 peruspisteen korotus, joka määrättiin Sachsen Zweirad GmbH:n takaukselle erittäin vähäisten vakuuksien vuoksi). Takauksen tukiosuus vastaa tämän seurauksena erotusta 700 peruspisteellä korotetun viitekoron ja tosiasiallisen koron, jolla taattu laina myönnettiin, välillä.

6.5. **Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaiset poikkeukset**

(94) Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrätään poikkeuksista kyseisen artiklan 1 kohdan mukaiseen yleiseen tukikieltoon.

([9]) Ks. alaviite 7.
([10]) Ks. alaviite 5.

(95) Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan mukaisia poikkeuksia ei voida soveltaa tähän tapaukseen, sillä kyse ei ole yksittäisille kuluttajille myönnettävästä sosiaalisesta tuesta, luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman vahingon korvaamiseksi myönnettävästä tuesta eikä tuesta talouden tukemiseen Saksan liittotasavallan alueilla, joihin Saksan jako on vaikuttanut.

(96) Myöskään 87 artiklan 3 kohdan b ja d alakohdan poikkeuksia ei voida soveltaa. Ne liittyvät yhteistä etua koskevien tärkeiden hankkeiden sekä kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistämiseen.

(97) Jäljelle jäävät siten perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a ja c alakohdassa ja niihin perustuvissa yhteisön suuntaviivoissa määrätyt poikkeukset.

Toimenpide 1

(98) Komissio toteaa aluksi, että Bike Systemsin kotipaikka on perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisella tukialueella, joka on oikeutettu aluetukiin. Huolimatta epäilyistä, joita komissio esitti muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisen yhteydessä, Saksa ei ole toimittanut mitään tietoja, joista voitaisiin päätellä, että alueellisia valtiontukia koskevissa suuntaviivoissa ([11]) aluetukien myöntämiselle asetetut edellytykset täyttyvät.

(99) Myös yhteisön suuntaviivat sisältävät poikkeusmääräyksiä. Koska tuki myönnettiin maaliskuussa 2001, siihen sovelletaan 9 päivänä lokakuuta 1999 annettuja yhteisön suuntaviivoja ([12]). Komission hallussa ei ole tietoja, joiden perusteella se voisi päätellä, että tukien voidaan katsoa yhteisön suuntaviivojen perusteella soveltuvan yhteismarkkinoille. Yhteisön suuntaviivoissa asetetaan rakenneuudistustuen myöntämisen ehdoksi toteuttamiskelpoisen rakenneuudistussuunnitelman noudattaminen siten, että vältetään kohtuuttomia kilpailunvääristymiä ja tuet rajataan vähimmäismäärään. Huolimatta epäilyistä, joita komissio esitti menettelyn aloittamisen yhteydessä, Saksa ei ole toimittanut sille mitään tietoja, joiden perusteella näiden ehtojen voitaisiin todeta täyttyvän. Komissio katsoo sen vuoksi, että yhteisön suuntaviivoissa asetetut edellytykset eivät täyty.

(100) Tarkasteltavana olevaan toimenpiteeseen ei voida soveltaa myöskään muita yhteisön suuntaviivoja ja asetuksia, jotka koskevat muun muassa tutkimuksen ja kehittämisen tukia, ympäristönsuojelun tukia, pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettäviä tukia sekä työllisyyden ja koulutuksen tukia. Koska toimenpiteellä ei ole yhteisen edun mukaisia tavoitteita, se katsotaan perustamissopimuksen vastaiseksi toimintatueksi.

Toimenpiteet 2 ja 3

(101) Komissio toteaa, että Sachsen Zweirad GmbH:n ja Biria GmbH:n kotipaikka sijaitsee perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisella tukialueella. Kyseisen alakohdan mukaisia poikkeuksia ja perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisia poikkeuksia ei kuitenkaan voida soveltaa niihin, sillä Sachsen Zweirad GmbH ja Biria GmbH olivat vaikeuksissa eikä tukitoimenpiteitä ollut tarkoitettu taloudellisen kehityksen edistämiseen tietyllä alueella.

(102) Komissio päätteleekin, että toimenpiteisiin voidaan soveltaa vain yhteisön suuntaviivoja. Koska tuet myönnettiin maaliskuussa ja joulukuussa 2003, niihin sovelletaan 9 päivänä lokakuuta 1999 annettuja yhteisön suuntaviivoja ([13]).

(103) Tuen myöntäminen edellyttää, että tuensaaja toteuttaa rakenneuudistussuunitelman, jonka kesto on mahdollisimman lyhyt ja jolla yrityksen pitkän aikavälin kannattavuus voidaan palauttaa kohtuullisen ajan kuluessa yrityksen tulevia toimintaedellytyksiä koskevien realististen olettamusten perusteella. Huolimatta epäilyistä, joita komissio esitti menettelyn aloittamisen aikaan, Saksa ei ole toimittanut mitään tietoja, jotka osoittaisivat, että takausten myöntäminen perustui toteuttamiskelpoiseen rakenneuudistussuunnitelmaan, joka olisi mahdollistanut konsernin toiminnan muuttumisen jälleen kannattavaksi.

(104) Lisäksi tukien haitalliset vaikutukset kilpailijoihin on pyrittävä poistamaan mahdollisimman laajasti. Tämä merkitsee useimmiten sitä, että rakenneuudistuksen toteuttamisen jälkeen yritysten osuutta merkityksellisillä markkinoilla rajoitetaan. Komissiolla ei ole hallussaan tietoja merkityksellisistä markkinoista eikä Biria-konsernin osuudesta merkityksellisillä markkinoilla. Sillä ei ole myöskään tietoja yrityksen markkinaosuutta rajoittavista tasoitustoimenpiteistä. Näyttää päinvastoin siltä, että Biria-konserni on kasvattanut markkinaosuuttaan hankkimalla vuonna 2001 omistukseensa Checker Pigin ja Bike Systemsin.

([11]) EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.
([12]) Ks. alaviite 4.
([13]) Ks. alaviite 4.

(105) Tuen määrä on rajattava rakenneuudistuksen kannalta välttämättömään vähimmäismäärään, kun otetaan huomioon yrityksen ja sen osakkaiden käytettävissä olevat taloudelliset resurssit. Tuensaajan odotetaan lisäksi osallistuvan rakenneuudistussuunnitelmaan merkittävällä määrällä omia varojaan tai markkinaehtoisella ulkoisella rahoituksella. Koska tukea ei myönnetty rakenneuudistussuunnitelman perusteella, komissiolla ei ole mitään tietoa tuensaajan rahoitusosuudesta eikä siitä, rajattiinko tuki välttämättömään vähimmäismäärään.

(106) Yhteisön suuntaviivojen mukaan rakenneuudistustukia voidaan myöntää vain kerran. Jos kyseinen yritys on saanut jo aiemmin rakenneuudistustukea ja rakenneuudistuksen päättymisestä on kulunut alle kymmenen vuotta, komissio sallii yleensä uuden rakenneuudistustuen myöntämisen vain poikkeuksellisten ja odottamattomien seikkojen perusteella.

(107) Sachsen Zweirad GmbH sai huhtikuussa 1996 ja maaliskuussa 1998 julkisen osakkuuden muodossa yhteensä 1 278 200 euron rakenneuudistustuen, joka perustui hyväksyttyyn tukiohjelmaan. Koska Sachsen Zweirad GmbH:n rakenneuudistuksen päättymisestä on kulunut alle kymmenen vuotta eikä komission tiedossa ole poikkeuksellisia tai odottamattomia seikkoja, joiden perusteella tuen myöntäminen voitaisiin hyväksyä, takausten myöntämisessä ei ole noudatettu tuen ainutkertaisuuden periaatetta.

(108) Komissio toteaa sen vuoksi, että yhteisön suuntaviivoissa asetetut edellytykset eivät täyty.

(109) Toimenpiteisiin 2 ja 3 ei voida soveltaa myöskään muita yhteisön suuntaviivoja eikä asetuksia, jotka koskevat muun muassa tutkimuksen ja kehittämisen tukia, ympäristönsuojelun tukia, pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettäviä tukia sekä työllisyyden ja koulutuksen tukia tai riskipääoman muodossa myönnettäviä tukia. Koska toimenpiteillä ei ole yhteisen edun mukaisia tavoitteita, ne katsotaan perustamissopimuksen vastaisiksi toimintatuiksi.

VII **PÄÄTELMÄ**

(110) Komissio toteaa, että gbb:n 1 070 732 euron osakkuus Bike Systemsissä, Sachsen Zweirad GmbH:n 5,6 miljoonan euron lainalle myönnetty 80-prosenttinen takaus ja Biria GmbH:n (nykyinen Biria AG) 24 875 000 euron lainalle myönnetty 80-prosenttinen takaus ovat valtiontukia, jotka eivät täytä yhteismarkkinoille soveltuvuudelle asetettuja edellytyksiä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtiontuki, jonka Saksa on myöntänyt Bike Systems GmbH & Co. Thüringer Zweiradwerk KG:n, Sachsen Zweirad GmbH:n ja Biria GmbH:n (nykyinen Biria AG) hyväksi, ei sovellu yhteismarkkinoille. Tuki kattaa seuraavat toimenpiteet:

a) Toimenpide 1: 2 070 732 euron äänetön osakkuus Bike Systems GmbH & Co. Thüringer Zweiradwerk KG:ssä; tukiosuus vastaa erotusta 1 000 peruspisteellä korotetun viitekoron ja äänettömästä osakkuudesta maksetun korvauksen (kiinteä osuus ja 50 prosentin muuttuva korvaus) välillä.

b) Toimenpide 2: Sachsen Zweirad GmbH:n hyväksi myönnetty 4 480 000 euron takaus; Tukiosuus vastaa erotusta 800 peruspisteellä korotetun viitekoron ja koron, jolla taattu laina myönnettiin, välillä.

c) Toimenpide 3: Biria GmbH:n (nykyinen Biria AG) hyväksi myönnetty 19 900 000 euron takaus; tukiosuus vastaa erotusta 700 peruspisteellä korotetun viitekoron ja koron, jolla taattu laina myönnettiin, välillä.

2 artikla

1. Saksan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet 1 artiklassa tarkoitetun sääntöjenvastaisesti maksetun tuen perimiseksi takaisin tuensaajilta.

2. Äänetön osakkuus ja Biria GmbH:lle (nykyinen Biria AG) myönnetty takaus on saatettava päätökseen kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta.

3. Tuki on perittävä takaisin viipymättä noudattaen kansallisen oikeuden mukaisia menettelyjä, jos niissä mahdollistetaan päätöksen välitön täytäntöönpano.

4. Takaisinperittäviin tukiin sisällytetään korko alkaen siitä, kun sääntöjenvastainen tuki asetettiin tuensaajan käyttöön, siihen asti, kunnes tuki on maksettu takaisin.

5. Korko lasketaan komission asetuksen (EY) N:o 794/2004 ([14]) V luvun mukaisesti.

3 artikla

Saksan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteutetut tai suunnitellut toimenpiteet. Tähän tarkoitukseen on käytettävä liitteessä olevaa lomaketta. Saksan on toimitettava komissiolle kaikki asiakirjat, jotka osoittavat, että menettely sääntöjenvastaisesti maksetun tuen takaisinperimiseksi tuensaajalta on aloitettu.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2007.

Komission puolesta

Neelie KROES

Komission jäsen

([14]) EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1.

LIITE

Komission päätöksen K(2007) 130 täytäntöönpanoa koskevat tiedot

1. **Takaisinperittävän määrän laskenta**

1.1 Ilmoittakaa seuraavat tiedot tuensaajan hyväksi myönnetyn sääntöjenvastaisen valtiontuen määrästä:

Maksupäivä (*)	Tuen määrä (**)	Valuutta	Tuensaaja

(*) Päivämäärä, jona tuki(erät) asetettiin tuensaajan käyttöön (jos toimenpide koostuu useista tukieristä ja korvauksista, esittäkää tiedot eri riveillä).
(**) Tuensaajan hyväksi myönnetyn tuen määrä (bruttoavustusekvivalenttina).

Huomautuksia:

1.2 Miten takaisinperittävään tukeen sovellettavat korot lasketaan?

2. **Tuen/tukien takaisinperintää varten suunnitellut ja jo toteutetut toimenpiteet**

2.1 Mitä toimenpiteitä on jo toteutettu ja mitä toimenpiteitä on suunnitteilla tuen välitöntä ja tehokasta takaisinperintää varten? Mitä muita vaihtoehtoisia toimenpiteitä voidaan kansallisen lainsäädännön nojalla toteuttaa tuen perimiseksi takaisin? Mainitkaa myös toteutettujen/suunniteltujen toimenpiteiden oikeusperusta.

2.2 Mihin mennessä tuki on todennäköisesti maksettu kokonaisuudessaan takaisin?

3. **Jo takaisinperityt määrät**

3.1 Ilmoittakaa seuraavat tiedot tukimääristä, jotka on jo peritty takaisin tuensaajalta:

Päivämäärä (*)	Takaisinmaksettu määrä	Valuutta	Tuensaaja

(*) Tuen takaisinmaksupäivä.

3.2 Liittäkää mukaan kohdassa 3.1 olevassa taulukossa ilmoitettuihin takaisinmaksettuihin määriin liittyvät asiakirjat ja muu aineisto.